大漢小語

今年有烏龍中秋

今年出現兩個中秋，因爲市上的通勝把今年農曆的七月與八月的月大月小問題攪錯了，所以也就出現兩個不同日期的中秋節。一個是九月十六號（一般的月曆）；一個是九月十七號（恆生與中國大陸的月曆）。依據香港與中國天文台的公佈，均同認今年農曆的八月十五是在九月十七號方合。

由於市上出現錯誤的月曆，便可能以訛傳訛，有等市民或會於九月十六晚慶祝中秋，有等則於九月十七晚才慶祝。依正確曆法，那十六晚的中秋便可說是「烏龍中秋節」。

曆法原是計算年月日等時間單位的根據。民間習用的農曆是重視月亮盈虧的變化，顧及時令寒暑節氣。依循地球轉動與月球的位置而訂出曆法，規定月大卅日，月小廿九日，一年統計祇有三五四或三五五日。至我們日用的公曆，一年共有三六五日，是依地球環繞太陽旋轉一周而訂定，但實際則少去五小時多，爲免誤差，所以四年有一閏。農曆因比公曆一年相差約十日，故每三年加一閏月，五年兩個閏月，十九年七個閏月，亦爲免誤差而加上的數字。

今年所以出現烏龍，是因今年市上的通勝有把農曆七月八月兩個月份的月大月小顚倒了計算，七月是月大，變成月小；八月是月小，變成月大。因此一日之差，便使八月十五有在九月十六號，有在九月十七號，並使此兩種矛盾的日曆，一直拖至十月二號，才將農曆九月初一拉在一起。換言之，烏龍中秋的關鍵是在七八兩個月顚倒了月大月小所形成。

據香港天文台研究，今年的中秋節出現月全蝕，這是很少見的。幸月蝕是在凌晨二時四十四分至三時四十四分之間出現。同時，這次中秋月最圓的時刻是在早晨三時零一分而非在晚上出現，也是罕見的。從宿命論看，今年中秋月的「古怪」可能是象徵人類世界某種惡兆。

編者

再世姻緣

芳非譯

當他們所乘的客機再飛回曼谷的時候，水嬌却不知從什麼藏匿的地方走出來，向空中小姐說出她的地址，要求她叫祖父派車來接她回家。

藍杉覺得事情很奇怪，派了一輛車子到機場把水嬌接回，又特電報到歐洲，告訴秦恭夫婦，叫他們不用担心和找尋了。

水嬌把自己喜歡與張博倫見面，不願離開曼谷的原因告訴祖父，祖父很詫異，這天使特地約了張博倫見面。

張博倫把幾次經歷及夢境對藍杉說了。

「你終身不娶就爲了等候你的愛人？」藍杉又問。

「我願意等她，我除了她外，沒有喜歡過別的女人，不過，假使你們不相信這件事，可以等到水嬌長大後，讓她自由選擇。」

藍杉聽張博倫說得誠摯，極爲感動。

他嘆道：「世上能對愛情堅貞的人，恐怕非你們莫屬了。爲減少你們的懸待，我作主讓水嬌和你早一點成婚。」

（七）（未完）

鬼故事

摘文

中秋習俗採源

唐詩文

九月十七號是農歷八月十五中秋節，十六號迎月，十七號賞月，十八號追月……

▲月球的眞面目

由於沒有水份來吸收熱力，以及沒有空氣把熱力散發，因此，在有太陽照射到的月球表面，會有大量的熱力聚積，這使得月球正午的氣溫會高至攝氏一百度，而黑夜來臨之時，氣溫又會驟降到攝氏零下一百五十度之低。

月球亦有引力，但僅爲地球的六份之一，換言之，若某人在地球上的體重爲一百二十磅，則他在月球上的體重僅是二十磅，在月球球上，任何人都會成爲輕功絕頂的「武林高手」。

如果有朝一日，人類能够生存在月球上，他們必須時時刻刻「看錶做人」，爲甚麼呢？原來，月球的自轉周期和它繞地球的公轉周期剛好相等，周期時間爲二十九天十二小時四十四分二點七八秒，即是說，月球上的「一天」約等於地球上的一個月。但，不論「白天」或「黑夜」，月球均被漆黑一片的天空籠罩着，不像地球一樣有藍藍色的天空。

因爲月球沒有大氣層可以分散和反射太陽光，使太空變成藍藍色。「白天」，月球的天空也佈滿星星，與太陽同時照耀於黑色的天幕上。

人類登月成功後，對月球的誕生和演化過程感到興趣，有人認爲月球是從地球本體分出去的，還有人故神其說，就是因爲地球分出一塊本體的物質，去構成月球，所以產生了太平洋這份的大坑谷。另有人則認爲，月球是被地球吸力所俘獲的一個星體，

（五）（未完）

光猛土庫出租
二房一大廳設齊全位於廿街東近域多利及公園交通便電話：八七四－零九三七

一房一廳地下出租
廚廁齊備近學校交通方便電話：八七四－三九九六

樓下全層出租
近中小學交通方便三房廚廁齊有意者請電二五三－六〇七七

二樓全層出賃
兩房一廳，近唐人街，交通方便電話：二五四－三二六八（下午四時後）

新屋出賣
美麗特欵靚房，另土庫完成，地大50×122近緬及廿一街，近交通與學校利便，價平抵買，電話約看，八七六－八零四五。

屋主自賣
1671 E. 41st Ave. 實淨屋，三睡房，闊辣，近中小學商場，交通便，屋主另購新屋，減價出賣，五萬二千九百元，五時後請電325－1159，週末開放。

靚全層樓上平租
四房一廳廚廁齊交通便近域多利街夾佐治街電話：二五五－四二五一或三式四－四七九二黃

禮物店出售
在雲埠煤氣鎮生意旺批長電話：683－4916 or 936－3825

一房間及土庫出租
合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一－六九四三

新裝修土庫出租
有地氈廚廁俱備三房壹廳或租一房一廳自己門戶電話：327－8806

埠仔請中西厨企檯
埠仔餐館長工，請中西厨男女企檯各一名，有意者請電話：112－567－2369 Vanderhoof, B.C.

果仔舖出租
有一千四百方尺，經粉飾修改，象有兩睡房住宿房間，位於2598 Eton St.電話263－5605

請經驗企檯數名
埠仔餐館，薪優工佳。請電話：112－567－4235

中國山鷄平賣
本地農場飼養大批中國山雞，採用天然飼料，全無化學藥劑，歡迎華友惠顧，十五元二隻，送到府上。電話：五七六－二三九七

大帮鵪鶉出售
本地農場，飼養大帮鵪鶉出售，每隻一元，惠顧十元以上，送到府上。電話：五七六－二三九七

新屋建築家自賣
有一千式百廿五方尺，三睡房，三副浴室，內部特別設計，任擇色彩，中心地點，位於1251 E. 57 Ave. 取價八萬七千九百元。電話688－1094，669－8878

中西餐廳廉讓
BC東南部埠，東西行之遊客，必經本埠及住宿，本埠機場每日均有客機昇降，最近新大商場業經開張，據大工廠快將搬到，埠情日進佳境，前途美好，本餐館坐位68，有淡酒牌，門面新裝修，內部裝修未久，新冷氣，地氈，有誠意經營者，請電話一一二－四二六－六〇一六洽，恕不受Collect Call

全新裝修舊屋出賣
三十一街乃磨四睡房一書房二廁所大厨房客廳娛樂室要五萬三千九離小學半街位。電話：二二八－一〇三九

業餘修理汽車
本人經驗豐富，價錢平。電話：Jerry Soo 253－3494

中西餐館實業出賣
本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位于十三號公路夾卅四號公路，同時，本埠有巴士(BUS)出入雷振打，早出晚歸十四個座位，適合家庭式生意，本店樓上有六個房，舖面有六用具齊全，地汽裝備担保生意穩定，今奈因人力缺乏，康價割愛，如有意營斯業者，電話或面商均便。
濱高夫，明星餐館，黃顯利
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Bengough, Sask, S0C 0K0.
電話：268－2902

榮僑花舖
LOVE FLORIST 683-5124
雲埠喜士定東街371號
歡迎僑胞惠顧

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA
營業時間上午十一時至凌晨三時
正宗粵菜
名廚烹飪
晚飯小菜
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
馳名燒烤
各欵熟餚
歡迎外賣
冷氣設備
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

請婦人看兩歲小童
一星期五天半工作，供食宿，請電：271－9234黃

徵求業餘增加收入
額外收入，自己時間，適合任何人仕，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話321－0380或271－1411

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相一日起貨
特價九折 非林冲晒影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平觀又快歡迎惠顧

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相請搵佐治
爲新娘化裝禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均表歡迎

行器電用通
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加强裝飾之餐館
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳雙喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。
兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白，各類美術裝飾設計工程。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
賣業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
▲本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。
星期六：上午十時至下午三時。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

商用冷藏氣
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語 254－9250 張太
253－5685宋先生

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃工程有限公司
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍氣房
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃螺堂